

16-7 ルパイエユカラについて解説

語り手：鍋澤ねぷき
聞き手・解説：萱野茂

萱野：いまのは、これ **rupayeyukar** [散文語りの英雄叙事詩] ですね？

鍋澤：んだ。

萱野：うんと昔は、あの一、こういうのは **menokoyukar** [メノコユカラ、女の英雄叙事詩] という言い方で、**rep** [拍子打ち] するのは男だけだったもんな。

鍋澤：んだ、そうだ。

萱野：この頃も女の人でも **rep** [拍子打ち] するということは、あの、男の人で十分に **yukar** [英雄叙事詩] をする人がいないから、

鍋澤：そーんだ。

萱野：あの、こういうふうなことになってきたわけで、実際は

鍋澤：今から、

萱野：今こういうふうな、おばあさんが言ったようなのが昔の **menokoyukar**、女の……、が語る **yukar** [英雄叙事詩] で、

鍋澤：うん、んんん、んだ、**rupaye** [散文語り]。

萱野：それから **rep** [拍子打ち] するのは男が語る **yukar** [英雄叙事詩] であつたわけですね。

鍋澤：うん、うん、うん

萱野：今のもこれ **Ponyaunpe** [ポイヤウンペ：英雄叙事詩の主人公] がちょっと戦をしたことなんですけれども、こういう **yukar** [英雄叙事詩] というのは、こう和訳するのは中々長いですから、

鍋澤：んだ。

萱野：まだこれは後にして、また次へ進みます。